

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Band: 33 (1986)
Heft: 6-7

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione

Heinz W. Müller, Schweizerischer
Zivilschutzverband, Postfach 2259,
3001 Bern, Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweiz. Zivilschutzverband

Union suisse

pour la protection civile

Unione svizzera

per la protezione civile

Postfach 2259, 3001 Bern

Zentralpräsident / Président

central / Presidente centrale

Professor Dr. Reinhold Wehrle

4524 Günsberg SO

Präsident der Informations-

und Redaktionskommission

Président de la Commission

de rédaction et d'information

Presidente della Commissione

stampa e redazione

Charles A. Reichler, 1701 Fribourg

**Druck und Versand / Impression et
expédition / Stampa e spedizione**

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247

**Inseratenverwaltung / Administration
des annonces / Amministrazione inserzioni**

Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-
strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370

Abonnement / Abbonamento:

Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)

Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)

Fr. 35.- per non membri (Svizzera)

Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)

Fr. 45.- (estero)

Einzelnummer / Numéro individuel /

Numero separato Fr. 4.-

Erscheinungsweise / Parution /

Apparizione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF)

25 068 Exemplare

Edition contrôlée (REMP)

25 068 exemplaires

Edizione controllata (WEMPF)

25 068 esemplari

VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

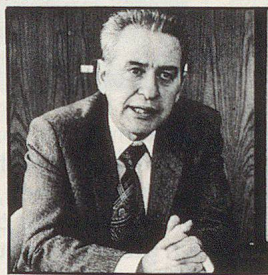
Die Schweizerische Rettungsflug-
wacht ist Korporativmitglied des
Schweizerischen Roten Kreuzes.
Der SZSV dürfte in absehbarer Zu-
kunft ebenfalls zu diesem Kreis
stossen. Das ist mithin ein Grund,
weshalb die Rega unserer Leser-
schaft vorgestellt werden soll.

La Garde aérienne suisse de sauve-
tage est membre corporatif de la
Croix-Rouge suisse. L'USPC de-
vrait entrer également dans ce mi-
lieu d'ici quelque temps. Voilà
pourquoi nous voulons présenter la
Rega à nos lecteurs.

La Guardia Aerea Svizzera di Soc-
corso è membro corporativo della
Croce Rossa Svizzera. L'USPC
dovrebbe in un prossimo avvenire
pure entrare a far parte di questa
cerchia. È questo uno dei motivi che
ci inducono a presentare la Rega ai
nostri lettori.

INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

Interview / Intervista



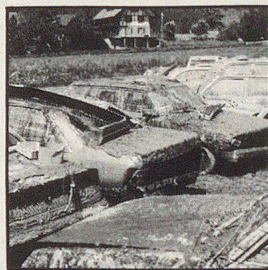
Hans Mumenthaler, BZS-Direktor	6
Hans Mumenthaler, directeur de l'OFPC	9
Hans Mumenthaler, Direttore dell'UFPC	12

Tschernobyl / Tchernobyl / Cernobyl



Der Zivilschutz hat seine Chance verpasst	14
La protection civile a manqué sa chance	15

Aktuell / Actualité / Attualità

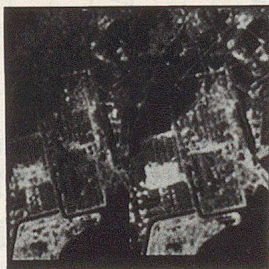


Zivilschutz half nach Vechiger Unwetter-Katastrophe	24
La catastrophe de Vechigen et la protection civile	27
Maltempo a Vechigen: insegnamenti per la protezione civile	31



Nationalrat Beda Humbel geht mit gutem Beispiel voran	32
Le conseiller national Humbel en donne des exemples éloquents	33

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



(Satellitenbild: Dukas)

Der Reaktor von Tschernobyl
nach der Katastrophe.

Le réacteur de Tchernobyl
après la catastrophe.

Il reattore di Cernobyl
dopo la catastrofe.

Voix Suisse romande 42

Das BZS teilt mit / L'OFPC communique / L'UFPC informa 44

Moment mal 47